

БІОКОН

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

Медичне науково-виробниче об'єднання

Україна, м. Дніпро, пр-т.О.Поля, б.101, офіс 114

Телефон: (056) 731-91-32

http://www.biokon.com.ua

E-mail: contact@biokon.com.ua

Виробничі лабораторії з контролю якості

Сертифікат якості

Дата виготовлення 07.2025 Партія № 2149
Преданий до 07.2027 Кількість, шт. 6554

Найменування продукції: *Гігієнічна губна помада "Полупиня + малина" із серії "Натуральний догляд"*

Вимоги НД: *ТУ У 24.5-13490613-005-2003 "Помади губні та балзами для губ"*

Найменування показника	Характеристика і норма за НД	Результати випробувань
Зовнішній вигляд	Однорідний циліндричний олівець з глянцевою поверхнею діаметром 12 мм	відповідає
М'якість	Рівний, однорідний	відповідає
Запах	Відповідний віддушці, яка вноситься	відповідає
Колір	Від білого до бежевого	відповідає
Температура кристалізації, °С	55,0-78,0	63,0
Загальна кількість мікроорганізмів, КУО/г, не більше	100	відсутні
Бактерії роду Enterobacteriaceae, КУО/г	Не допускається	відсутні
Бактерії сімейства Pseudomonas aeruginosa, КУО/г	Не допускається	відсутні
Бактерії сімейства Staphylococcus aureus, КУО/г	Не допускається	відсутні
Кількість дріжджів і плісневих грибів, КУО/г, не більше	Не допускається	відсутні

Висновок лабораторії: *Якість продукції відповідає вимогам ТУ У 24.5-13490613-005-2003 "Помади губні та балзами для губ"*

Начальник виробничої лабораторії

Ю.О.Степанюк

Южченко О. Р.



Відділ контролю якості



**ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ
БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ**

вул. Б. Грінченка, 2, м. Київ, 01601, тел. 259-12-70, 276-15-58, факс 276-48-83,
e-mail: dsz@dsz.gov.ua

ЗАТВЕРДЖЕНО

Голова Держпротекторату

Підписано: П.

[Підпис]

Київ

ВИСНОВОК

державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від "14" 12 2023 року

№ 13490/23-003

Об'єкт експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490:23-003 «Норми для зубів та більянів для губ»

(Сфера застосування)

Код за ДКШ 204213

Сфера застосування харчових продуктів: харчові продукти, харчові добавки

Розробник: ТОВ «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 49101, код ПІД, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: dsz@dsz.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

Заявник: експертиза: ТОВ «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 49101, код ПІД, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: dsz@dsz.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490:23-003 «Норми для зубів та більянів для губ» відповідає вимогам державної санітарно-епідеміологічної експертизи України і може бути затверджено (затверджено)

Висновок дійсний на території ТУ У 24.5-13490:23-003 «Норми для зубів та більянів для губ» згідно з № 1-14

Цей висновок дійсний до нормативного документа дієвої сфери застосування, умов застосування об'єкта експертизи даний інформацій отримав.

Комісія державної санітарно-епідеміологічної експертизи є постійно діючим органом при Центр протидії інфекційним захворюванням Державного управління охорони здоров'я.

Голова комісії

03143, м. Київ, вул. Заводська, 15
т. (044) 526-55-32 факс (044) 526-50-86

e-mail: dsz@dsz.gov.ua м. Київ, вул. Заводська, 15

№ 1120 від 23.07.2023 р.

[Підпис]

П. В. Гадимак

[Підпис]

[Підпис]

Термін дії технічних умов *продовжити* до 20.01.2029 року

ДОДАТОК А *визначити в новій редакції*

ДОДАТОК А

Головний

Перелік асортименту косметичних засобів

1. Гігієнічний бальзам для губ «Добрі Віси»
2. Гігієнічний бальзам для губ «Діперсативні»
3. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник + Віс»
4. Гігієнічний бальзам для губ «Антистресний» із серії «Доктор Вісник»
5. Гігієнічний бальзам для губ «Віс-трішні Вісники на губах»
6. Бальзам для губ «Вісник-трива»
7. Бальзам для губ «Тамаритовий Вісник»
8. Бальзам для губ «Вісники-запорожжя»
9. Аромат бальзам для губ «Запорожжя та Догляд»
10. Бальзам для губ для «Вісників»
11. Гігієнічний губний помада «Тамарит + Вісники» із серії «Натуральний догляд»
12. Гігієнічна губна помада «Мікро + Вісники» із серії «Натуральний догляд»
13. Гігієнічна губна помада «Вісники + Вісники» із серії «Натуральний догляд»
14. Гігієнічна губна помада «Мікро + Вісники» із серії «Натуральний догляд»
15. Гігієнічна губна помада «Мікро + Вісники» із серії «Натуральний догляд»
16. Гігієнічна губна помада «Мікро + Вісники» із серії «Натуральний догляд»
17. Запорожський бальзам для губ із серії «Запорожський догляд»
18. Запорожський бальзам для губ із серії «Запорожський догляд»
19. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Косметик
20. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Вісники
21. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Вісники
22. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Вісники



БІОКОН

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

Медичне науково-виробниче об'єднання

Україна, м. Дніпро, пр-т.О.Поля, б.101, офіс 114

Телефон: (056) 731-91-32

http://www.biokon.com.ua

E-mail: contact@biokon.com.ua

Виробничі лабораторії з контролю якості

Сертифікат якості

Дата виготовлення 07.2025 Партія № 2149
Преданий до 07.2027 Кількість, шт. 6554

Найменування продукції: *Гігієнічна губна помада "Полупиня + малина" із серії "Натуральний догляд"*

Вимоги НД: *ТУ У 24.5-13490613-005-2003 "Помади губні та балзами для губ"*

Найменування показника	Характеристика і норма за НД	Результати випробувань
Зовнішній вигляд	Однорідний циліндричний олівець з глянцевою поверхнею діаметром 12 мм	відповідає
М'якість	Рівний, однорідний	відповідає
Запах	Відповідний віддушці, яка вноситься	відповідає
Колір	Від білого до бежевого	відповідає
Температура кристалізації, °С	55,0-78,0	63,0
Загальна кількість мікроорганізмів, КУО/г, не більше	100	відсутні
Бактерії роду Enterobacteriaceae, КУО/г	Не допускається	відсутні
Бактерії сімейства Pseudomonas aeruginosa, КУО/г	Не допускається	відсутні
Бактерії сімейства Staphylococcus aureus, КУО/г	Не допускається	відсутні
Кількість дріжджів і плісневих грибів, КУО/г, не більше	Не допускається	відсутні

Висновок лабораторії: *Якість продукції відповідає вимогам ТУ У 24.5-13490613-005-2003 "Помади губні та балзами для губ"*

Начальник виробничої лабораторії

Ю.О.Степанюк

Ющенко О. Р.



Відділ контролю якості



**ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ
БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ**

вул. Б. Грінченка, 2, м. Київ, 01601, тел. 259-12-70, 276-13-58, факс 276-48-83,
e-mail: dsz@dsz.gov.ua

ЗАТВЕРДЖЕНО

Головою Держпродспожירותи

Підписано: П.

[Підпис]

Київ

ВИСНОВОК

державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від "12" квітня 2023 року

№ 13490/23-003-2003

Об'єкт експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ»

(Сфера застосування)

Код за ДКШ 204213

Сфера застосування харчових продуктів: харчові продукти, харчові добавки

Розробник: ГО «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 401, кат. 114, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: osch@osch.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

Заявник: експертиза: ГО «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 401, кат. 114, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: osch@osch.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ» відповідає вимогам державної санітарної законодавства України і може бути затверджено (затверджено)

Висновок дійсний на території ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ» згідно з № 1-14

Цей висновок згідно з нормативним документом діє в сфері застосування, умов застосування об'єкта експертизи згідно з інформацією отриманою.

Комісія з питань державної санітарно-епідеміологічної експертизи в межах своїх повноважень Центр проведення експертизи Державного управління справами. Протокол експертизи

Голова комісії

03143, м. Київ, вул. Заводська, 15
т. (044) 526-53-32 факс (044) 526-50-86

Інформація про експертизу: www.osch.gov.ua м. Київ, вул. Заводська, 15

№ 1120 від 23.07.2023 р.

01 червня 2023 року

П. В. Галичак

(підпис)

(підпис)

Термін дії технічних умов *продовжити до 20.01.2029 року*

ДОДАТОК А *визначити в новій редакції*

ДОДАТОК А

Головний

Перелік асортименту косметичних засобів

1. Гігієнічний бальзам для губ «Добрі Віси»
2. Гігієнічний бальзам для губ «Діперсативні»
3. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник - 001 губ»
4. Гігієнічний бальзам для губ «Антистресовий» із серії «Доктор Біловий»
5. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник і знеболює на губах»
6. Бальзам для губ «Цибуля травна»
7. Бальзам для губ «Тамарисовий Вісник»
8. Бальзам для губ «Інтенсивне зволоження»
9. Ананас бальзам для губ «Зволоження та Догляд»
10. Бальзам для губ для «Колівія»
11. Гігієнічний губна помада «Топлене + медово» із серії «Натуральний догляд»
12. Гігієнічна губна помада «Мини + бджир» із серії «Натуральний догляд»
13. Гігієнічна губна помада «Джир + північ» із серії «Натуральний догляд»
14. Гігієнічна губна помада «Молочний шоколад + ваніль» із серії «Натуральний догляд»
15. Гігієнічна губна помада «Глина + кави» із серії «Натуральний догляд»
16. Гігієнічна губна помада «Мини + кави» із серії «Натуральний догляд»
17. Залізний бальзам для губ із серії «Залізний Догляд»
18. Дітячий бальзам для губ із серії «Залізний догляд»
19. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Косметик
20. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Фітоформуль
21. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Біосенсивний
22. Бальзам для губ бальзам для губ для губ



23. Бальзам для губ сірнелінійний універсальний ТМ «DAY BY DAY»
24. Бальзам для губ «Зволоження і об'єм»
25. Бальзам для губ «Швидка допомога»
26. Бальзам для губ «Для чоловіків»
27. Бальзам для губ для дітей «Моя перонька»
28. Бальзам для губ «Іржиневастор»
29. Маска для губ «Піщаний дотрим»
30. Бальзам для губ «Дітячий» ТМ Arber Vitae
31. Бальзам для губ «Універсальний» ТМ Arber Vitae
32. Бальзам для губ «Літосезонний» ТМ Arber Vitae
33. Бальзам для губ «Дітячий» ТМ Dami Baby
34. Бальзам для губ «Універсальний» ТМ DR.NICE
35. Бальзам для губ «Від грибка на губах» ТМ DR.NICE
36. Бальзам для губ «Напогодка» ТМ Dami Baby

Згідно з
протоколом

10.05.2024





**ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ
БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ**

вул. Б. Грінченка, 2, м. Київ, 01601, тел. 259-12-70, 276-13-58, факс 276-48-83,
e-mail: dsz@dsz.gov.ua

ЗАТВЕРДЖЕНО

Головою Держпродспожירותи

Підписано: П.

[Підпис]

Київ

ВИСНОВОК

державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від "12" квітня 2023 року

№ 13490/23-003-2003

Об'єкт експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ»

(Сфера застосування)

Код за ДКШ 204213

Сфера застосування харчових продуктів: харчові продукти, харчові добавки

Розробник: ГО «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 401, кат. 114, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: osch@osch.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

Заявник: експертиза: ГО «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 401, кат. 114, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: osch@osch.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ» відповідає вимогам державної санітарної законодавства України і може бути затверджено (затверджено)

Висновок дійсний на території ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ» згідно з № 1-14

Цей висновок згідно з нормативним документом діє в сфері застосування, умов застосування об'єкта експертизи згідно з інформацією отриманою.

Комісія з питань державної санітарно-епідеміологічної експертизи в межах своїх повноважень Центр протидії інфекційним захворюванням Державного управління охорони здоров'я

Голова комісії

03143, м. Київ, вул. Заводська, 15
т. (044) 526-53-32 факс (044) 526-50-86

Інформація отримана з сайту dsz.gov.ua м. Київ, 15.04.2023

№ 2120 від 23.07.2023 р.

01 червня 2023 року

П. В. Гадина

(підпис)

(підпис)

Термін дії технічних умов *продовжити до 20.01.2029 року*

ДОДАТОК А *визначити в новій редакції*

ДОДАТОК А

Головний

Перелік асортименту косметичних засобів

1. Гігієнічний бальзам для губ «Добрі Віси»
2. Гігієнічний бальзам для губ «Діперсативні»
3. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник - 001 губ»
4. Гігієнічний бальзам для губ «Антистресовий» із серії «Доктор Біловий»
5. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник і знеболює на губах»
6. Бальзам для губ «Цибуля травна»
7. Бальзам для губ «Тамарисовий Вісник»
8. Бальзам для губ «Інтенсивне зволоження»
9. Ананас бальзам для губ «Зволоження та Догляд»
10. Бальзам для губ для «Колівія»
11. Гігієнічний губна помада «Топлене + медово» із серії «Натуральний догляд»
12. Гігієнічна губна помада «Мини + бджир» із серії «Натуральний догляд»
13. Гігієнічна губна помада «Джир + північ» із серії «Натуральний догляд»
14. Гігієнічна губна помада «Молочний шоколад + ваніль» із серії «Натуральний догляд»
15. Гігієнічна губна помада «Глина + кави» із серії «Натуральний догляд»
16. Гігієнічна губна помада «Мини + кави» із серії «Натуральний догляд»
17. Залізний бальзам для губ із серії «Залізний Догляд»
18. Дітячий бальзам для губ із серії «Залізний догляд»
19. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Косметик
20. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Фітоформуль
21. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Біосенсивний
22. Бальзам для губ бальзам для губ для губ



23. Бальзам для губ сірнелінійний універсальний ТМ «DAY BY DAY»
24. Бальзам для губ «Зволоження і об'єм»
25. Бальзам для губ «Швидка допомога»
26. Бальзам для губ «Для чоловіків»
27. Бальзам для губ для дітей «Моя пірочка»
28. Бальзам для губ «Іржинець»
29. Маска для губ «Піщаний дотрим»
30. Бальзам для губ «Дітячий» ТМ Arber Vitae
31. Бальзам для губ «Універсальний» ТМ Arber Vitae
32. Бальзам для губ «Літосезонний» ТМ Arber Vitae
33. Бальзам для губ «Дітячий» ТМ Dami Baby
34. Бальзам для губ «Універсальний» ТМ DR.NICE
35. Бальзам для губ «Від грибка на губах» ТМ DR.NICE
36. Бальзам для губ «Напогодка» ТМ Dami Baby

Згідно з
протоколом

№ 1/2013
від 15.05.2013 р.





**ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ
БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ**

вул. Б. Грінченка, 2, м. Київ, 01601, тел. 259-12-70, 276-13-58, факс 276-48-83,
e-mail: dsz@dsz.gov.ua

ЗАТВЕРДЖЕНО

Головою Держпродспожירותи

Підписано: П.

[Підпис]

Київ

ВИСНОВОК

державної санітарно-епідеміологічної експертизи

від "12" квітня 2023 року

№ 13490/23-003-2003

Об'єкт експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ»

(Сфера застосування)

Код за ДКШ 204213

Сфера застосування харчових продуктів: харчові продукти, харчові добавки

Розробник: ГО «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 401, кат. 114, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: osch@osch.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

Заявник: експертиза: ГО «Міністерство охорони здоров'я України», Україна, 49054, м. Дніпро, вул. О. Пушк. 6, 401, кат. 114, тел. 056/ 731-91-32 e-mail: osch@osch.gov.ua Код за ЄДРПОУ 1449013

За результатами державної санітарно-епідеміологічної експертизи: Зміст № 14 до ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ» відповідає вимогам державної санітарної законодавства України і може бути затверджено (затверджено)

Висновок дійсний на території ТУ У 24.5-13490/23-003-2003 «Норми для зубів та більянів для губ» згідно з № 1-14

Цей висновок згідно з нормативним документом діє в сфері застосування, умов застосування об'єкта експертизи згідно з інформацією отриманою.

Комісія з питань державної санітарно-епідеміологічної експертизи в межах своїх повноважень Центр протидії інфекційним захворюванням Державного управління охорони здоров'я

Голова комісії

03143, м. Київ, вул. Заводська, 15
т. (044) 526-53-32 факс (044) 526-50-86

Інформація отримана з сайту dsz.gov.ua м. Київ, 15.04.2023

№ 2120 від 23.07.2023 р.

01 червня 2023 року

П. В. Гадина

(підпис)

(підпис)

Термін дії технічних умов *продовжити до 20.01.2029 року*

ДОДАТОК А *визначити в новій редакції*

ДОДАТОК А

Головний

Перелік асортименту косметичних засобів

1. Гігієнічний бальзам для губ «Добрі Віси»
2. Гігієнічний бальзам для губ «Діперсативні»
3. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник - 001 губ»
4. Гігієнічний бальзам для губ «Антистресовий» із серії «Доктор Біловий»
5. Гігієнічний бальзам для губ «Вісник і знеболює на губах»
6. Бальзам для губ «Цибуля травна»
7. Бальзам для губ «Тамарисовий Вісник»
8. Бальзам для губ «Інтенсивне зволоження»
9. Ананас бальзам для губ «Зволоження та Догляд»
10. Бальзам для губ для «Колівія»
11. Гігієнічний губна помада «Топлене + медово» із серії «Натуральний догляд»
12. Гігієнічна губна помада «Мини + бджир» із серії «Натуральний догляд»
13. Гігієнічна губна помада «Джир + північ» із серії «Натуральний догляд»
14. Гігієнічна губна помада «Молочний шоколад + ваніль» із серії «Натуральний догляд»
15. Гігієнічна губна помада «Глина + кави» із серії «Натуральний догляд»
16. Гігієнічна губна помада «Мини + кави» із серії «Натуральний догляд»
17. Залізний бальзам для губ із серії «Залізний Догляд»
18. Дітячий бальзам для губ із серії «Залізний догляд»
19. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Косметик
20. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Фітоформуль
21. Бальзам для губ ДОБРИЙ ДОТІК Біосенсивний
22. Бальзам для губ бальзам для губ для губ



23. Бальзам для губ сірнелінійний універсальний ТМ «DAY BY DAY»
24. Бальзам для губ «Зволоження і об'єм»
25. Бальзам для губ «Швидка допомога»
26. Бальзам для губ «Для чоловіків»
27. Бальзам для губ для дітей «Моя пірочка»
28. Бальзам для губ «Іржинець»
29. Маска для губ «Піщаний дотрим»
30. Бальзам для губ «Дітячий» ТМ Arber Vitae
31. Бальзам для губ «Універсальний» ТМ Arber Vitae
32. Бальзам для губ «Літосезонний» ТМ Arber Vitae
33. Бальзам для губ «Дітячий» ТМ Dami Baby
34. Бальзам для губ «Універсальний» ТМ DR.NICE
35. Бальзам для губ «Від грибка на губах» ТМ DR.NICE
36. Бальзам для губ «Напогодка» ТМ Dami Baby

Згідно з
протоколом

№ 1/2013
від 15.05.2013 р.



285111 24.52:12.560

18-00000 P 16 (7), 1993, 79)

Company:

1. YERKES

70107 10870 306319101

04331832489-87334

Дополнительно отразить:

www.ck12.org

Yoshizawa

Discussion

000 000 000

“Futikon”

© 1997 by R.E. Sieveking

R. E. Sivakava

2003.

ПОМАДИ ГУЕЦІ ТА БАЛЗАМИ ДЛЯ РУК
ПОМАДИ ГУЕЦЬНІЕ І БАЛЗАМИ ДЛІА РУК

TeX@YIP: 7/23/88

TY X 24.5-13.990(13-605.208)3

DISCONTINUED BUSINESS

Срок хранения - 2004. г. - 10.000

50 2009 06 23

220 2014 - 01 - 01

2023年12月25日

2022-01-30

Wormholes - 1980

CS-12257-12-153

Terengganu Education Office

"YKIKED-72 SLOJIN 88"

A.G. Perezhukov

Итого № 37

17.11.2003r

Смороданко

E:\WORK\CLC\DATA\X

VTRK = ACP MPAC Vignettes

В ЛОУКАХ ОДИНАКОВЫХ

A.N. Gerasimov

Doc No: N 17296

29.10.2003r.

Результаты

328. შაბუცაძე

000 "MIND" Books

2033

[illegible]